

Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od połowy plemienia Manasses Tanak wraz z jego pastwiskami i Jibleam* wraz z jego pastwiskami – dwa miasta. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od połowy plemienia Manasses otrzymali Tanak wraz z jego pastwiskami i Jibleam wraz z jego pastwiskami — dwa miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od połowy pokolenia Manasses: Tanak i jego pastwiska oraz Gat-Rimmon i jego pastwiska: dwa miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z połowy pokolenia Manasesowego Tanach i przedmieścia jego; i Gatrymon i przedmieścia jego; dwa miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A od połowice pokolenia Manasse: Tanach i Getremmon z przedmieściami swymi, dwie mieście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z połowy pokolenia Manasses: Tanak z jego pastwiskami, Jibleam z jego pastwiskami: dwa miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od połowy plemienia Manasses Taanak wraz z jego pastwiskami i Jibleam wraz z jego pastwiskami, dwa miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od połowy plemienia Manasses: Tanak z pastwiskami i Jibleam z pastwiskami – dwa miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponadto od połowy plemienia Manasses otrzymali Tanak wraz z jego pastwiskami i Jebleam wraz z jego pastwiskami, czyli dwa miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[z działu] połowy pokolenia Manassego: Tanak i Ibleam, dwa miasta wraz z przyległymi pastwiskami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з половини племені Манассії Танах і йому відділене і Євату і йому відділене, два міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś od połowy pokolenia Menaszy: Thaanach, wraz z przyległymi przedmieściami, i Gath Rimon, wraz z przyległymi przedmieściami – czyli dwa miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A od połowy plemienia Manasses: Taanach oraz jego pastwisko i Gat-Rimmon oraz jego pastwisko – dwa miasta.

¹⁾ Jibleam, <x>60 21:25</x> L; wg MT: Gat-Rimmon, גַּת־רִמּוֹן, podobnie jak w w. 24; wg G: Jebatha, Ιεβαθα; w <x>130 6:55</x> Bileam. W niektórych G Mss Beth Shean.